



52149



(ES)	ESCALERA TELESCÓPICA EN V PLEGABLE . . . . .	3
(EN)	MULTI-FUNCTIONAL TELESCOPIC LADDER . . . . .	5
(FR)	ECHELLES TELESCOPIQUE TRANSFORMABLE . . . . .	7
(DE)	MEHRFUNKTIONS-STEIGLEITER . . . . .	9
(IT)	SCALA TELESCOPICA 12 PASSI IN "V" PIEGHEVOLE . . . . .	11
(PT)	ESCALADA TELESCÓPICA EM "V" DOBRÁVEL . . . . .	13
(RO)	SCARĂ TELESCOPICĂ ÎN "V" PLIANTĂ . . . . .	15
(NL)	MULTI-FUNCTIE LADDER . . . . .	17
(HU)	TÖBBFUNKCIONÁLIS TELESZKÓPOS LÉTRA . . . . .	19
(RU)	МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СТРЕМЯНКА . . . . .	21
(PL)	DRABINA TELESKOPOWA, 380CM, MULTIFUNKCYJNA . . . . .	23

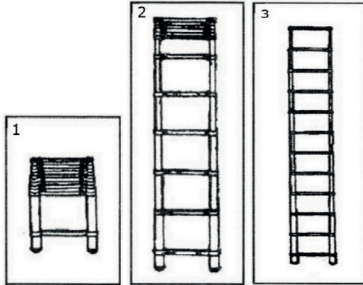


ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

## INTRODUCCIÓN

La escalera telescópica es una construcción única que puede extenderse desde un formato compacto (Fig.1) a un formato de extensión máxima (Fig.3) o un formato de extensión intermedia (Fig.2).



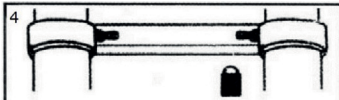
La escalera telescópica debe ser manejada cuidadosamente y mantenida correctamente de acuerdo con las siguientes instrucciones.

## MECANISMO DE BLOQUEO

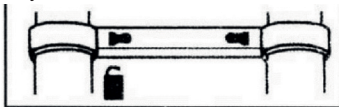
La escalera telescópica bloquea cada escalón mediante dos pasadores de bloqueo de acero. Los pasadores se ajustan automáticamente cuando la escalera se extiende.

Cada pasador de bloqueo está conectado a una palanca de bloqueo (Fig.4) que tiene dos funciones:

1. Indicar que una escalera abierta está bloqueada de forma segura. Esto se da cuando ambos botones del mango de bloqueo están tocando los carriles de la escalera.



2. Desactivar el mecanismo de bloqueo automáticamente a medida que se pliega cada sección o escalón. Cuando el sistema de bloqueo esté desactivado, habrá una distancia entre los peldaños y las juntas.



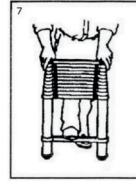
## EXTENSIÓN DE LA ESCALERA

Extensión máxima

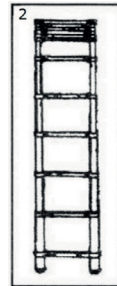
Para abrir la escalera telescópica a su extensión máxima, siga los siguientes pasos:

1. Coloque la escalera en una superficie firme y nivelada.
2. Abra la escalera tirando de la parte superior usando las manos. Durante este proceso, establezca la

escalera colocando un pie en el escalón más bajo (Fig. 7).



3. Extienda la parte superior completamente y asegúrese de que ambos pasadores están correctamente bloqueados.
4. Repita este proceso en cada escalón hasta conseguir la extensión máxima de la escalera (Fig. 2).

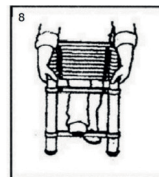


**▲ ATENCIÓN:** Asegúrese siempre de que la escalera está correctamente estabilizada y bloqueada antes de subir.

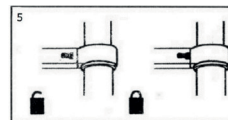
Extensión Intermedia

Para abrir la escalera telescópica a una extensión intermedia, siga los siguientes pasos:

1. Coloque la escalera en una superficie firme y nivelada.
2. Abra la escalera tirando de la parte inferior usando ambas manos.
3. Agarre el tercer escalón (empezando por abajo) y extiéndalo tirando hacia arriba (Fig. 8).



4. Una vez esté extendido, asegúrese de que ambos pasadores estén completamente bloqueados (Fig. 5).



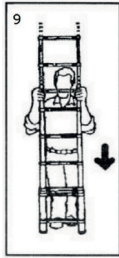
5. Repita este proceso hasta que la escalera esté extendida al nivel deseado.

**▲ ATENCIÓN:** Revise siempre que la escalera esté correctamente estabilizada y bloqueada antes de subir.

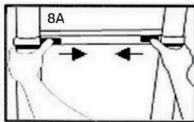
Cerrar la escalera

Para cerrar la escalera, siga los siguientes pasos:

1. Sujete la escalera en posición vertical.
2. Usando ambas manos, agarre los aros de plástico que conectan los escalones y los rieles (Fig. 9).

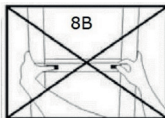


3. Usando su pulgar, apriete ambos pasadores en dirección al escalón (Fig. 8A), hasta que ambos pasadores estén completamente desbloqueados.



4. Los escalones se irán plegando progresivamente. Proceda hasta que la escalera esté completamente plegada y cerrada.

**▲ ATENCIÓN:** Evite el riesgo de pillarse las manos: no coloque las manos entre los escalones mientras cierra la escalera (Fig. 8B).



Acortar la escalera abierta

Para acortar la escalera ya abierta, debe cerrarla antes. Para hacerlo, siga los pasos detallados anteriormente.

Posteriormente podrá abrir la escalera hasta la extensión deseada. Para hacerlo, siga los pasos "Extensión de la escalera: extensión media".

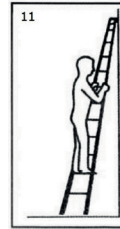
Avisos y Precauciones

Por motivos de seguridad, todas las escaleras deben usarse con cuidado y sentido común. En cuanto a la escalera telescópica, debe prestarse especial atención a los siguientes puntos:

1. La escalera debe usarse siempre en un ángulo de 75 grados en relación al suelo (Fig. 10).



2. La escalera está diseñada para soportar un peso máximo de 150Kg (Fig. 11)



3. La escalera debe usarse siempre en una superficie plana y firme.
4. El escalón más alto no debe usarse nunca para apoyar el pie.
5. La escalera debe usarse dejando cierta distancia entre cada escalón. No deje algunos escalones sin abrirlos y/o bloquearlos completamente (Fig. 12)



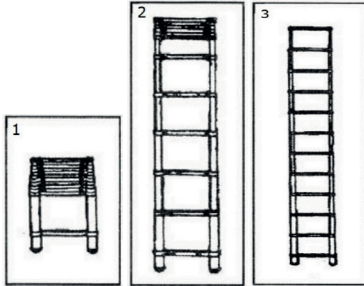
6. Evite usar la escalera en pozos con agua y otros lugares húmedos, para evitar que el agua se filtre entre los rieles.
7. Evite someter la escalera a golpes y malos usos, ya que el daño en los rieles afecta directamente a la función telescópica de la escalera.
8. Pliegue siempre la escalera antes de transportarla, para que los rieles estén protegidos entre ellos, evitando así posibles daños.
9. La escalera no debe usarse estando colgada del escalón superior.
10. No abra, cierre o use la escalera estando esta del revés.
11. La escalera no debe usarse en posición horizontal, ni como caballete ni soporte de descanso.

EN

## INSTRUCTION MANUAL

## INTRODUCTION

The telescopic ladder by its unique construction extends from a compact format (Fig. 1) to either full length (Fig. 3) or any intermediate length (Fig. 2).



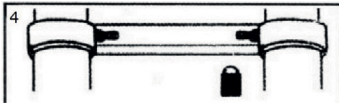
The telescopic ladder must be handled with care and maintained in accordance with the following instructions.

## LOCKING MECHANISM

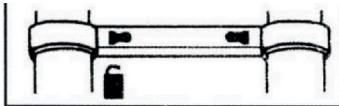
The telescopic ladder locks every single step with two steel locking pins. The locks snap automatically in when the ladder is either opened or extended.

Each locking pin is connected to a locking lever (Fig. 4) that has two functions:

1. To indicate that an opened/extended ladder is securely locked (when both pins are touching the ladder rails).



2. To release the locking mechanism automatically, as each section is lowered while closing the ladder. When the locking mechanism is unlocked, there will be a distance between the pins and the joints.

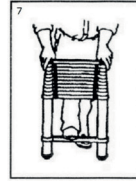


## OPENING THE LADDER

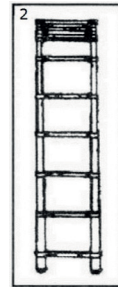
## Full length

To open the telescopic ladder to its full length, user must follow this procedure:

1. Place the ladder on a firm and level surface.
2. Open the ladder from the top by gripping the top step with both hands. During this process, stabilize the ladder with one foot placed on the lower step (Fig. 7).



3. Extend the top section fully and assure that both locking pins are properly locked.
4. Repeat this process for each section until reaching full extension (Fig. 2).

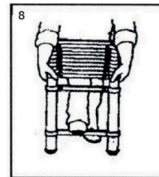


▲ NOTE: Always check the ladder is stabilized and properly locked before climbing.

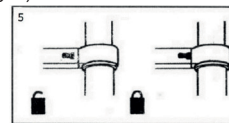
## Intermediate length

To open the telescopic ladder to any intermediate length, user must follow this procedure:

1. Place the ladder on a firm and level surface.
2. Open the ladder by extending the bottom section using both hands.
3. Grip the third step (counted from the bottom) and extend this section by pulling upwards (Fig. 8).



4. Once extended, assure both pins are properly locked (Fig. 5).



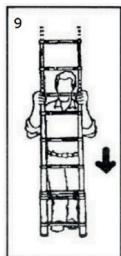
5. Repeat this process until the ladder is extended to the desired length.

▲ NOTE: Always check the ladder is stabilized and properly locked before climbing.

### Closing the ladder

To close the ladder, user must follow this procedure:

1. Hold the ladder in an upright position.
2. Using both hands, grab the plastic rings that connect the rungs with the telescopic tubes (Fig. 9).

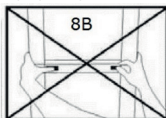


3. Using your thumb, press both locks in direction of the rung (Fig. 8A), until both pins are unlocked.



4. The rungs will slide in together. Proceed until the ladder is completely pushed together.

**▲ NOTE:** To avoid the risk of getting your hands trapped, do not put them on or between the steps while closing the ladder (Fig. 8B).



### Shortening the open ladder

When shortening an already opened/extended ladder, always close the ladder first (check "Closing the ladder") and then open the ladder to the desired length (check "Opening the Ladder: Intermediate length").

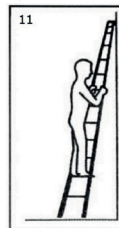
### Cautions & Warnings

For safety reasons, ladders in general shall always be used with care and common sense. With regard to the telescopic ladder, the following should be pointed out:

1. The ladder should always be used at an angle of 75 degrees in relation to the ground (Fig. 10).



2. The ladder is designed to support a maximum load of 150kg (Fig. 11)



3. The ladder should always be used on a flat and firm level surface.
4. The upper rung must never be used as a foot step.
5. The ladder must be used with a regular distance between the steps. Do not leave any steps without extending and blocking them completely (Fig. 12).



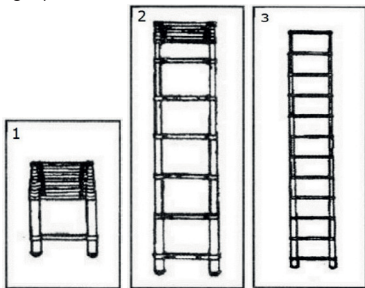
6. Avoid using the ladder in locations such as water-filled wells to avoid dirt and water getting in the tubes.
7. Avoid subjecting the ladder to knocks or rough treatment, as damage to the tubes directly affects the telescopic function.
8. Always transport the ladder in folded position, so that the telescopic tubes are protected inside each other and cannot be damaged.
9. The ladder must not be used by hanging it from the top rung.
10. Do not open, close or use the ladder upside down.
11. The ladder must not be used in a horizontal position such as resting on a step or sawhorse.

FR

## GUIDE D'UTILISATION

## PRÉFACE

Grâce à sa construction unique, l'échelle télescopique se déplie de son état plié (Fig. 1) jusqu'à sa longueur complète (Fig. 3) ou jusqu'aux dimensions intermédiaires (Fig. 2).



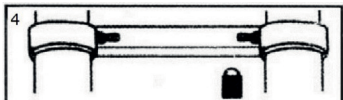
L'échelle télescopique nécessite une manipulation et un entretien soigneux conformément aux notices suivantes.

## MÉCANISME DE FERMETURE

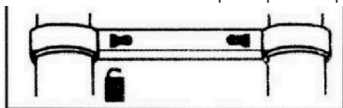
L'échelle télescopique est équipée du mécanisme de fermeture sur chaque marche, comprenant deux ergots-arrêteurs en acier. Les bloqueurs se ferment automatiquement au dépliage de l'échelle.

Chaque ergot-arrêteur est joint au levier de fixation (Fig. 4) qui exerce deux fonctions :

1. Indication d'un blocage sûr de l'échelle dépliée, les deux boutons du manche de fixation se trouvent à côté des guides de l'échelle.



2. Au pliage de l'échelle, les leviers de fixation débraient le mécanisme de fermeture automatiquement au pliage de chaque section. Entre les boutons du manche de fixation de la marche latérale, un intervalle et un raccordement en plastique sont prévus.

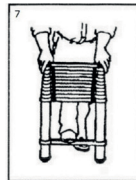


## DÉPLIAGE DE L'ÉCHELLE

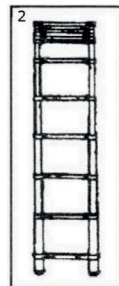
## À une longueur complète

Pour déplier l'échelle à sa longueur complète, faites ce qui suit :

1. L'échelle se déplie à sa longueur complète sur une surface solide et plane. En dépliant l'échelle, veillez à une fixation sûre de l'échelle, l'ayant serré contre la base, ayant placé le pied sur la marche inférieure (Fig. 7).



2. Dépliez l'échelle d'en haut, en tenant la marche supérieure avec deux mains. Dépliez la section supérieure à une longueur complète, ensuite procédez à la section suivante. En même temps, contrôlez l'état des deux boutons du manche de fixation (Fig. 6A) à côté des guides de l'échelle. Vérifiez que l'échelle est fixée d'une façon sûre.
3. Continuez à déplier section par section jusqu'à une longueur complète de l'échelle (Fig. 2)

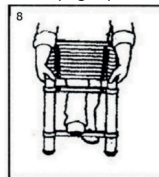


**▲ REMARQUE!** Contrôlez attentivement que les leviers de fixation avec les anneaux de butée se trouvent dans la position fermée.

## À une longueur intermédiaire

Pour déplier l'échelle télescopique à une longueur intermédiaire, faites ce qui suit :

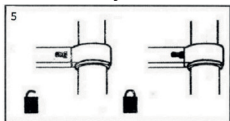
1. L'échelle se déplie à une longueur intermédiaire sur une surface solide et plane. En dépliant l'échelle, veillez à une fixation sûre de l'échelle, l'ayant serré contre la base, ayant placé le pied sur la marche inférieure (Fig. 7).
2. Dépliez l'échelle d'en haut, en tenant la troisième marche avec deux mains (si compter d'en bas) et en dépliant cette section à sa longueur complète, en tendant en haut (Fig. 8).



3. Ensuite continuez section par section jusqu'à une longueur demandée de l'échelle.
4. Contrôlez les deux boutons du manche de fixation de la marche à côté des guides de l'échelle pour



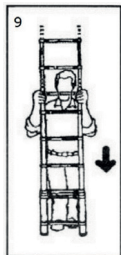
chaque section (Fig. 5). Vérifiez que l'échelle dépliée est fixée d'une façon sûre.



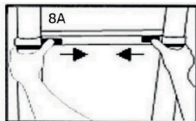
### Pliage de l'échelle

Pour plier l'échelle, faites ce qui suit :

1. Placez l'échelle dans la position verticale. Avec deux mains, prenez les anneaux en plastique joignant les marches avec les tubes télescopiques (Fig. 9).

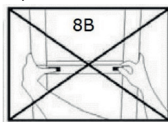


2. Avec le pouce, appuyez sur les deux bloqueurs en direction de la marche (Fig. 8a), pour que le segment sorte de l'engrenage.



3. Le segment et tous les segments au-dessus de lui commenceront à entrer l'un dans l'autre. Continuez la procédure jusqu'à un pliage complet de l'échelle.

**▲ REMARQUE!** Pour que les mains ne soient pas coincées, ne les placez pas entre les marches lors du pliage de l'échelle (Fig. 8b).



### Réduction de la longueur utile de l'échelle dépliée

Pour réduire la longueur utile de l'échelle déjà dépliée, toujours d'abord pliez l'échelle entièrement (voir le point « Pliage de l'échelle »), et ensuite dépliez à une longueur demandée (voir le point « Dépliage de l'échelle à une longueur intermédiaire »).

### Avertissements et précautions

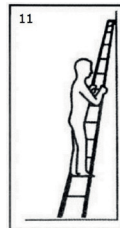
Aux fins de la sécurité, il faut manipuler les échelles avec précaution et le bon sens.

Quant à l'échelle télescopique, nous voudrions faire attention à ce qui suit :

1. L'échelle doit être installée à l'angle de 75 degrés par rapport à la base (Fig. 10);



2. L'échelle est prévue pour la charge maximale de 150 kg (Fig. 11);



3. L'échelle doit être installée sur une surface solide et plane;
4. Il est interdit de se mettre sur la marche supérieure;
5. L'échelle doit être exploitée avec le pas standard entre les marches (Fig. 12);



6. On ne peut pas utiliser l'échelle dans telles places comme les canaux remplis d'eau, car cela peut exercer une influence négative sur la capacité de travail en raison de la pénétration de l'eau et des saletés à l'intérieur des tuyaux;
7. Ne soumettez pas l'échelle aux coups ou à une manipulation grossière, car cela provoquera l'endommagement des tuyaux, ce qui exercera une influence négative sur la fonction télescopique;
8. Chaque fois, transportez l'échelle en état plié, pour protéger les tuyaux télescopiques contre les endommagements;
9. On ne peut pas suspendre l'échelle par sa marche supérieure;
10. Ne dépliez pas l'échelle pliée ou n'utilisez pas l'échelle en état retourné;
11. On ne peut pas travailler avec l'échelle dans la position horizontale à titre de support (sur les marches) ou à titre de baudet.

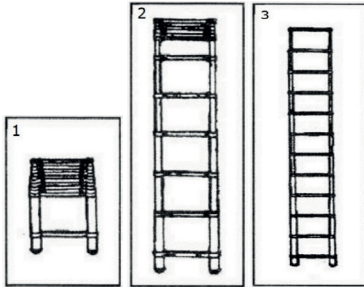


DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## EINFÜHRUNG

Die teleskopische Leiter erweitert sich durch ihre einzigartige Konstruktion vom geklappten Zustand (Abb. 1) bis zur vollen Länge (Abb. 3) oder beliebiger Zwischenlänge (Abb. 2).



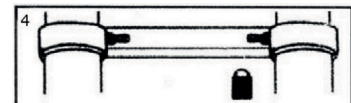
Die teleskopische Leiter muss gemäß den folgenden Anweisungen gehandhabt und gewartet werden.

## VERSCHLUSSMECHANISMUS

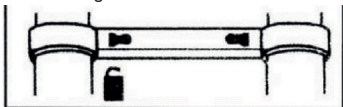
Die teleskopische Leiter wird mit zwei Stahlverriegelungsstiften auf jeder Stufe verriegelt. Die Sperren rasten automatisch ein, wenn die Leiter geöffnet (erweitert) wird.

Jeder Verriegelungsstift ist mit dem Verriegelungshebel (Fig. 4) verbunden, der zwei Funktionen hat:

1. Um anzuzeigen, dass eine geöffnete Leiter sicher verriegelt ist; beide Tasten des Verriegelungshebels befinden sich in der Nähe von Leiterschienen.



2. Beim Zusammenklappen der Leiter lösen die Verriegelungshebel automatisch den Verriegelungsmechanismus, wenn jede Sektion geklappt ist. Zwischen den Tasten des Verriegelungshebels auf der Seitenstufe gibt es einen Abstand und Kunststoffverbindung.



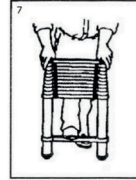
## ERWEITERUNG DER LEITER

## Auf die volle Länge

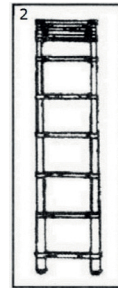
Um die teleskopische Leiter auf ihre volle Länge zu erweitern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Leiter sollte auf einer festen und ebenen Fläche auf die volle Länge erweitert werden. Während der Erweiterung stabilisieren Sie die Leiter mit einem Fuß auf der unteren Stufe (Abb. 7).
2. Erweitern Sie die Leiter von oben, indem Sie die obere Stufe mit beiden Händen greifen. Erweitern

Sie die obere Sektion auf ihre volle Länge, fahren Sie dann mit der nächste Sektion fort. Überprüfen Sie gleichzeitig, dass sich beide Verriegelungshebel (Abb. 6A) in der Nähe von Leiterschienen befinden. Stellen Sie sicher, dass die Leiter zuverlässig verriegelt ist.



3. Fahren Sie fort, die Sektionen bis zur vollen Länge der Leiter zu erweitern (Abb. 2)

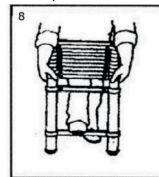


**▲ BEMERKUNG!** Überprüfen Sie sorgfältig, dass sich die Verriegelungshebel mit den Anschlagringen in der geschlossenen Position befinden.

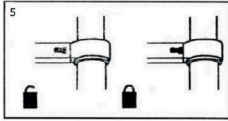
## Bis zur Zwischenlänge

Um die teleskopische Leiter bis zur Zwischenlänge zu erweitern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Leiter sollte auf einer festen und ebenen Fläche bis zur Zwischenlänge erweitert werden. Während der Erweiterung stabilisieren Sie die Leiter mit einem Fuß auf der unteren Stufe (Abb. 7).
2. Öffnen Sie die Leiter von unten, indem Sie die dritte Stufe (von unten gezählt) mit den Händen verlängern und ziehen Sie diese Sektion vollständig nach oben (Abb. 8).



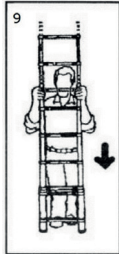
3. Fahren Sie eine Sektion nach der anderen weiter auf die erforderliche Länge der Leiter.
4. Überprüfen Sie beide Tasten des Verriegelungshebels in der Nähe von Leiterschienen für jede Sektion (Abb. 5). Stellen Sie sicher, dass die erweiterte Leiter sicher befestigt ist.



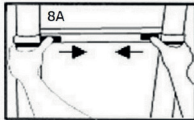
**Zusammenklappen der Leiter**

Um die Leiter zusammenzuklappen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie den Leiter in einer aufrechten Position. Greifen Sie mit beiden Händen die Kunststoffringe, die die Stufen mit den Teleskopischen Rohren verbinden (Abb. 9).

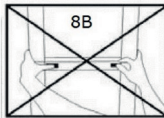


2. Drücken Sie beide Verriegelungen mit dem Daumen in die Richtung der Stufe (Abb. 8a), so dass das Segment entsperert wird (Abb. 5)



3. Das Segment und alle obigen Segmente werden ineinander gleiten. Fahren Sie fort, bis die Leiter vollständig zusammengesoben ist.

**▲ BEMERKUNG!** Um ein Einklemmen der Hände zu vermeiden, legen Sie sie beim Zusammenfallen der Leiter nicht zwischen die Stufen (Abb. 8b).



**Reduzierung der Arbeitslänge der erweiterten Leiter**

Um die Arbeitslänge der bereits erweiterten Leiter zu reduzieren, klappen Sie die Leiter immer zuerst vollständig zusammen (siehe den Punkt "Zusammenklappen der Leiter") und erweitern Sie sie dann auf die gewünschte Länge (siehe den Punkt "Erweiterung der Leiter bis zur Zwischenlänge").

**Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen**

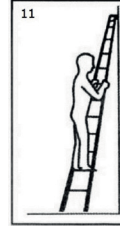
Aus Sicherheitsgründen ist es notwendig, mit Leitern vorsichtig und mit gesundem Menschenverstand umzugehen.

Was die teleskopische Leiter angeht, wollen wir auch auf folgendes achten:

1. Die Leiter sollte in einem Winkel von 75 Grad von der Basis installiert werden (Abb. 10);



2. Die Leiter ist für eine maximale Belastung von 150 kg ausgelegt (Abb. 11);



3. Die Installation der Leiter muss auf einer ebenen und festen Oberfläche erfolgen;
4. Es ist nicht erlaubt, auf die obere Stufe zu treten;
5. Die Leiter muss mit einem Standardschritt zwischen den Stufen betrieben werden (Abb. 12);



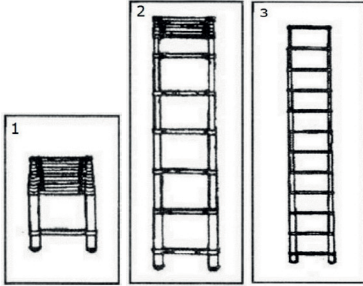
6. Die Verwendung von Leitern an solchen Orten wie wassergefüllte Kanäle ist nicht zulässig, da dies die Leistung durch Eindringen von Wasser und Schutz in die Rohre beeinträchtigen kann;
7. Vermeiden Sie Schläge oder grobe Handhabung der Leiter, da dies die Rohre beschädigen wird, was die teleskopische Funktion beeinträchtigen wird;
8. Transportieren Sie die Leiter jedes Mal im zusammengeklappten Zustand, um die teleskopische Rohre vor Beschädigung zu schützen;
9. Hängen Sie die Leiter nicht auf die obere Stufe;
10. Erweitern Sie nicht die zusammengeklappte Leiter oder benutzen Sie nicht eine Leiter, wenn sie in einer umgedrehten Position ist;
11. Es ist nicht erlaubt, mit einer Leiter in horizontaler Position als Stütze (auf einer Stufe) zu arbeiten oder sie als Sägezügen zu benutzen.

IT

## MANUALE D'USO

## INTRODUZIONE

La scala telescopica grazie alla sua costruzione unica si trasforma dallo stato piegato (Figura 1) a tutta la lunghezza (Figura 3) o alle dimensioni intermedie (Figura 2).



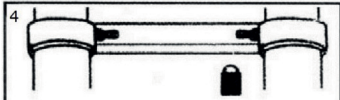
Le scala telescopica richiede una gestione accurata e manutenzione in conformità con le seguenti istruzioni.

## MECCANISMO DI BLOCCAGGIO

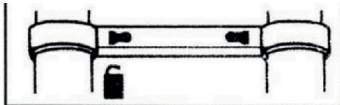
La scala telescopica è dotata di un meccanismo di bloccaggio su ogni livello, composto da due perni di bloccaggio in acciaio. Bloccanti si bloccano automaticamente durante l'apertura della scala.

Ogni perno di bloccaggio è collegato a una leva di blocco (Figura 4), che svolge due funzioni:

1. Indicazione del bloccaggio sicuro della scala ripiegata, entrambi i pulsanti della manopola di bloccaggio si trovano accanto alle guide della scala.



2. Durante la piegatura della scala le leve di bloccaggio disinnestano automaticamente il meccanismo di bloccaggio quando ciascuna sezione viene piegata. Tra i pulsanti della manopola di fissaggio del gradino laterale è previsto intervallo e connessione di plastica.

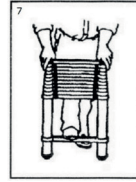


## L'APERTURA DELLA SCALA

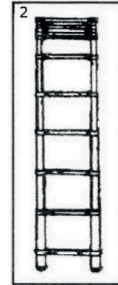
A tutta lunghezza

Per aprire la scala telescopica per tutta la sua lunghezza, effettuare le seguenti operazioni:

1. La scala viene aperta per tutta la lunghezza su una superficie solida e piana. Durante lo spiegamento, fissare saldamente la scala, premendola sulla base, posizionando il piede sul gradino inferiore (Figura 7).



2. Spiegare la scala dall'alto, prendendo il gradino superiore con entrambe le mani. Spiegare la sezione superiore a tutta la sua lunghezza, quindi passare alla sezione successiva. Controllare contemporaneamente lo stato di entrambi i pulsanti della manopola di bloccaggio (Figura 6A) accanto alle guide della scala. Assicurarsi nel fissaggio affidabile della scala.
3. Continuare a deporre le sezioni fino a tutta la lunghezza della scala (Figura 2).

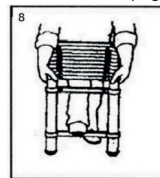


**▲ NOTA!** Controllare attentamente che le leve di bloccaggio con gli anelli di controspinta siano nella posizione chiusa.

Per la lunghezza intermedia

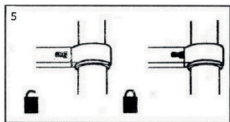
Per aprire la scala telescopica a una lunghezza intermedia, eseguire quanto segue:

1. La scala viene aperta per la lunghezza intermedia su una superficie solida e piana. Durante lo spiegamento, fissare saldamente la scala, premendola sulla base, posizionando il piede sul gradino inferiore (Figura 7).
2. Spiegare la scala dal basso, prendendo il terzo gradino con entrambe le mani (contando dal basso) e aprendo questa sezione per tutta la sua lunghezza, tirando verso l'alto (Fig. 8).



3. Continuare ulteriormente per una sezione alla lunghezza richiesta della scala. Controllare entrambi

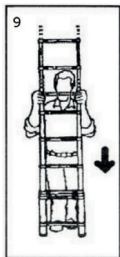
i pulsanti della manopola di fissaggio del gradino accanto alle guide della scala per ciascuna sezione (Figura 5). Assicurarsi che la scala sia fissata saldamente.



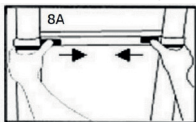
#### Piegamento della scala

Per chiudere la scala, fare quanto segue:

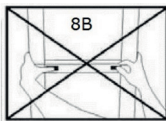
1. Mettere la scala in posizione verticale. Prendere con entrambe le mani gli anelli di plastica che collegano i gradini ai tubi telescopici (Fig. 9)



2. Con il pollice spingere entrambi bloccanti nella direzione del gradino (Figura 8a) in modo che il segmento si sganci (Figura 5). Il segmento e tutti i segmenti sopra di esso inizieranno a entrare l'uno nell'altro. Continuare la procedura finché la scala non sarà completamente piegata.



**▲ NOTA!** Per evitare incastro delle mani, non posizionarli tra i gradini durante il piegamento della scala (Figura 8b).



#### Riduzione della lunghezza operativa della scala aperta

Per ridurre la lunghezza di lavoro della scala già aperta, piegare sempre completamente la scala (fare riferimento al paragrafo "Piegatura della scala"), dopo di che si può aprire per la lunghezza desiderata (fare riferimento al paragrafo "Apertura della scala a una lunghezza intermedia").

#### Avvertenze e precauzioni

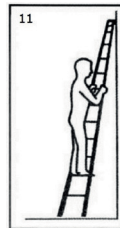
Per motivi di sicurezza, è necessario gestire le scale con cautela e con buon senso.

Per quanto riguarda la scala telescopica, vogliamo anche prestare attenzione a quanto segue:

1. La scala deve essere installata ad un angolo di 75 gradi rispetto alla base (Figura 10);



2. La scala è progettata per un carico massimo di 150 kg (Figura 11);



3. L'installazione della scala deve essere eseguita su una superficie piana e solida;
4. Non è permesso mettersi sul gradino superiore;
5. La scala deve essere usata con il passo standard tra i gradini (Fig. 12);



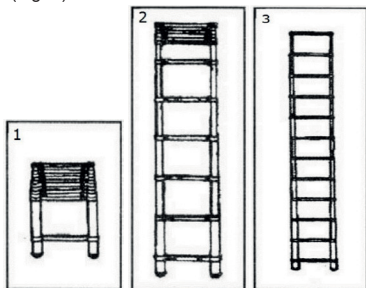
6. Non consentire l'uso della scaa in luoghi come i canali pieni d'acqua, in quanto ciò potrebbe influire negativamente sulle prestazioni a causa di penetrazione di acqua e fango nelle tubazioni;
7. Non sottoporre la scala agli impatti o manovre brusche, poiché ciò porterà a danni ai tubi, che influisce negativamente sulla funzione telescopica;
8. Ogni volta trasportare la scala nello stato piegato per proteggere i tubi telescopici da eventuali danni;
9. Non appendere la scala per il gradino superiore;
10. Non aprire piegata o non utilizzare la scala in condizione inversa;
11. Non è consentito lavorare con la scala in posizione orizzontale come supporto (sul gradino) o tralicci da sega.

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

## INTRODUÇÃO

Pela sua construção única a escada telescópica estende-se de um formato compacto (Fig. 1) até um comprimento total (Fig. 3) ou qualquer comprimento intermediário (Fig. 2).



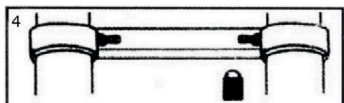
A escada telescópica deve ser manuseada e mantida de acordo com as seguintes instruções.

## MECANISMO DE FECHAMENTO

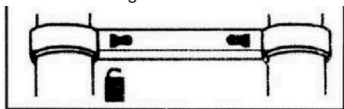
A escada telescópica fecha cada degrau com os dois pinos de bloqueio de aço. As fechaduras encaixam-se automaticamente na abertura da escada.

Cada pino de bloqueio é conectado à alavanca de travamento (Fig.4) que tem duas funções:

1. Indicação do bloqueio confiável da escada aberta, ambos os botões da alavanca de travamento estão próximos aos trilhos da escada.



2. Ao fechar a escada, as alavancas de travamento liberarão o mecanismo de travamento automaticamente no fecho de cada seção. Há um espaço e conexão plástica entre os botões da alavanca de travamento do degrau lateral.

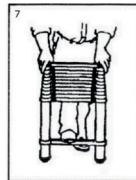


## ABERTURA DA ESCADA

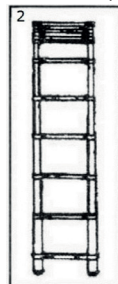
Comprimento total

Para estender uma escada telescópica ao comprimento total faça o seguinte:

1. A escada abre-se ao seu comprimento total numa superfície firme e nivelada. Durante a abertura alcance a fixação confiável da escada pressionando-a para a base com um pé colocado no degrau inferior (Fig. 7).



2. Abra a escada a partir do topo, segurando o degrau superior com as duas mãos. Estenda a seção superior ao comprimento total e depois estenda a próxima seção. Ao mesmo tempo, verifique o estado dos dois botões da alavanca de travamento (Fig. 6A) perto dos trilhos da escada. Certifique-se de que a escada esteja trancada de forma confiável.
3. (3) Continue a abrir seção por seção até que a escada seja aberta ao seu comprimento total (Fig. 2).

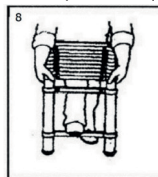


**▲ NOTA!** Verifique cuidadosamente se as alavancas de travamento com anéis de tração estão na posição fechada.

Comprimento intermediário

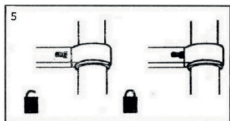
Para abrir a escada telescópica a qualquer comprimento intermediário, proceda da seguinte forma:

1. A escada abre-se ao comprimento intermediário numa superfície firme e nivelada. Durante a abertura alcance a fixação confiável da escada pressionando-a para a base com um pé colocado no degrau inferior (Fig. 7).
2. Abra a escada estendendo a seção inferior usando as duas mãos e segure o terceiro degrau (contando a partir da parte inferior) e estenda esta seção completamente puxando para cima (Fig. 8).



3. Depois disso, continue com uma seção de cada vez até que a escada seja estendida até o comprimento desejado.
4. Verifique ambos os botões da alavanca de travamento em cada degrau perto dos trilhos da escada,

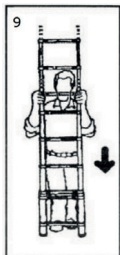
em relação a cada seção (Fig. 5). Assegure-se de que a seção da escada aberta seja trancada de maneira confiável.



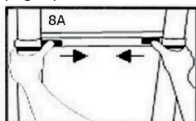
#### Fechamento da escada

Para fechar a escada faça o seguinte:

1. Segure a escada na posição vertical. Com as duas mãos, agarre os anéis de plástico que conectam os degraus e os tubos telescópicos (Fig. 9).

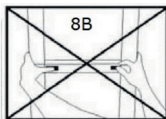


2. Com o polegar, pressione as duas travas na direção do degrau (Fig. 8a) para que o segmento esteja desbloqueado (Fig. 5)



3. O segmento e todos os segmentos acima serão inseridos juntos. Continue assim até que a escada seja completamente fechada.

**▲ NOTA!** Para evitar o risco de prender as suas mãos, não as coloque sobre ou entre os degraus durante o fechamento da escada (Fig. 8b).



#### Diminuição do comprimento operacional da escada aberta

Para diminuir o comprimento operacional de uma escada já aberta, sempre primeiro feche a escada completamente (veja "O fechamento da escada") e depois abra a escada até o comprimento desejado (consulte "Abertura de uma escada ao comprimento intermediário").

#### Cuidados e avisos

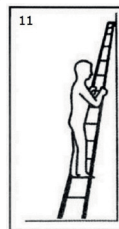
Por razões de segurança, as escadas em geral devem ser usadas com cuidado e bom senso.

No que diz respeito a uma escada telescópica, também queremos salientar o seguinte:

1. A escada deve ser instalada num ângulo de 75 graus em relação à base (Fig. 10)



2. A escada é construída para uma carga máxima de 150 kg (Fig. 11)



3. A escada deve ser usada numa superfície plana e firme
4. Não se permite ficar no degrau superior
5. A escada deve ser usada com uma distância padrão entre os degraus (Fig. 12)



6. Evite usar a escada em tais locais como poços cheios de água, pois isso pode resultar na sua função múltipla devido à entrada de sujeira e água nos tubos.
7. Evite sujeitar a escada a batidas ou ao tratamento violento, uma vez que os danos nos tubos afetam a função telescópica.
8. Sempre transporte a escada na posição fechada para que os tubos telescópicos fiquem protegidos uns dentro dos outros e não possam ser danificados.
9. A escada não deve ser usada pendurada no degrau superior
10. Não abra a escada fechada ou use a escada de cabeça para baixo
11. A escada não deve ser usada numa posição horizontal, por exemplo repousando num degrau ou cavalete. Numa situação de emergência. A escada pode ser usada como um tensor se estender a um comprimento máximo de aprox.

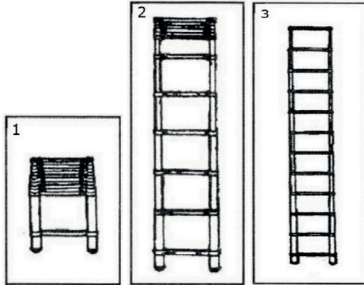


RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## INTODUCERE

Scara telescopică, datorită construcției sale profesionale, se deschide din starea pliată (Figura 1) până la lungimea sa completă (Figura 3) sau la dimensiuni intermediare (Figura 2).



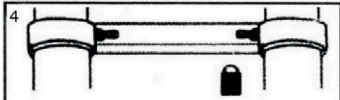
Scara telescopică necesită o manipulare și întreținere atentă în conformitate cu următoarele instrucțiuni.

## SISTEM DE BLOCARE

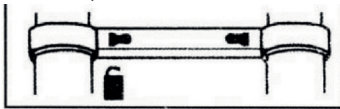
Scara telescopică este dotată cu sistem de blocare la fiecare treaptă, care constă din două știfturi de blocare din oțel. Bolazzi se fixează automat la deschiderea scării.

Fiecare știft de blocare este legat la o pârghie de blocare (Figura 4), care efectuează două funcții:

1. Indicarea blocării sigure a scării deschise, ambele butoane ale mânerului de blocare se află lângă ghidajele scârilor.



2. La închiderea scării, pârghiile de blocare decuplează automat sistemul de blocare la strângerea fiecărei secțiune pliate. Între butoanele mânerului de blocare lateral este prevăzut spațiu și o îmbinare din mase plastice.

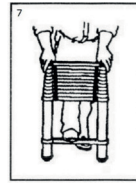


## EXTINDEREA SCĂRII

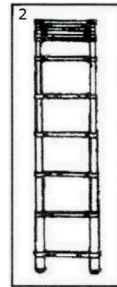
La lungimea sa completă

Pentru a deschide scara telescopică la întreaga sa lungime, procedați în felul următor:

1. Extinderea scării pentru toată lungimea este prevăzută pe o suprafață (bază) fermă și plană. La deschidere, asigurați o fixare sigură a scării, apăsându-o pe suprafața plană prin plasarea piciorului pe treapta inferioară (Figura 7).



2. Începeți deschiderea scării din partea superioară, luând treaptă superioară a scării cu ambele mâini. Deschideți secțiunea superioară la întreaga sa lungime, apoi treceți la următoarea secțiune. În același timp, verificați starea ambelor butoane ale mânerului de blocare (Figura 6A) de lângă ghidajele scării. Asigurați-vă că scara deschisă este bine fixată și blocată.
3. Continuați deschiderea secțiunile până la lungimea completă a scării (Figura 2)

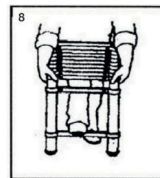


▲ NOTĂ! Verificați cu atenție dacă pârghiile de blocare cu inelele de oprire sunt în poziția închisă.

La lungime intermediară

Pentru a deschide scara telescopică la o lungime intermediară, efectuați următoarele:

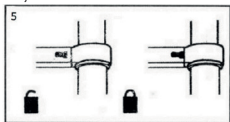
1. Extinderea scării pentru o lungime intermediară este prevăzută pe o suprafață (bază) fermă și plană. La deschidere, asigurați o fixare sigură a scării, apăsându-o pe suprafața plană prin plasarea piciorului pe treapta inferioară (Figura 7).
2. Începeți deschiderea scării din partea inferioară, luând a treia treaptă a scării cu ambele mâini (numărând de jos) și deschideți această secțiune la lungimea sa maximă, prin tragere în sus (Figura 8).



3. Apoi treceți la următoarea secțiune și așa mai departe până ajungeți la lungimea necesară a scării.



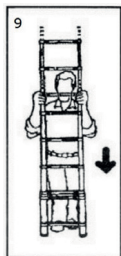
4. Controlați ambele butoane mânerului de blocare a scării lângă ghidajele scării pentru fiecare treaptă (Figura 5). Asigurați-vă că scara deschisă este bine fixată și blocată.



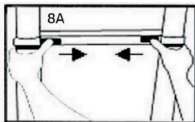
#### Rabaterea scării

Pentru a plia scara, procedați în felul următor:

1. Stabiliți scara într-o poziție verticală. Apucați cu ambele mâini inelele de oprire din mase plastice care leagă treptele de tuburile telescopice (Figura 9).

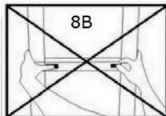


2. Cu degetul mare, împingeți ambii bolarzi în direcția treptei (Figura 8a) astfel încât segmentul să iasă din angrenare (Figura 5).



3. Segmentul și toate segmentele de deasupra acestuia vor începe să intre unul în celălalt. Continuați procedura până când scara este complet pliată.

**▲ NOTĂ!** Pentru a împiedica prinderea mâinilor, nu așezați mâinele între trepte atunci când rabatați scara (Figura 8b).



#### Reducerea lungimii de lucru a scării pliate

Pentru a reduce lungimea de lucru a scării deja deschise, întotdeauna la primul pas întindeți scara complet (consultați "Rabaterea scării") și apoi așezați la lungimea dorită (consultați "Extinderea scării la lungimea intermediară").

#### Avertismente și măsuri de precauție

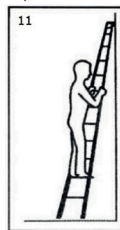
Din motive de siguranță, oricare manipulare cu scara trebuie efectuată cu grijă și cu bun-simț.

În ceea ce privește scara telescopică, dorim să atragem atenția asupra următoarelor aspecte:

1. Scara trebuie instalată la un unghi de 75 de grade față de bază (suprafața plană) (Figura 10);



2. Scara este proiectată pentru o sarcină maximă de 150 kg (Figura 11);



3. Instalarea scării trebuie efectuată pe o suprafață (bază) plană și fermă;
4. (4) Nu este permisă ridicarea pe treapta superioară;
5. (5) Scara trebuie exploatată cu pasul standard dintre trepte (Figura 12);



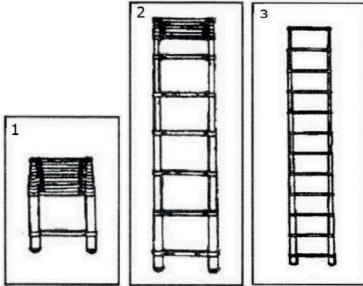
6. Evitați utilizarea scării în locuri cum ar fi canale pline cu apă, deoarece acestea pot afecta în mod negativ performanțele scării prin pătrunderea apei și murdăriei în interiorul țevilor;
7. Nu expuneți scara la impacturi sau manevre dure, deoarece acestea pot deteriora țevile, și ca rezultat afectă negativ funcția telescopică;
8. De fiecare dată, transportați scara în stare pliată pentru a proteja conductele telescopice de deteriorări;
9. Evitați atârănarea scării de treapta superioară;
10. Nu extindeți scara în stare pliată sau utilizați în stare inversată;
11. Nu se permite lucrul cu scara în poziție orizontală în calitate de suport (pe trepte) sau capre pentru tăierea lemnului.

NL

## INSTRUCTIEHANDLEIDING

## INTRODUCTIE

De telescopische ladder kan worden verlengd door zijn unieke constructie van een gevouwen toestand (figuur 1) tot volledige lengte (figuur 3) of een tussenliggende lengte (figuur 2).



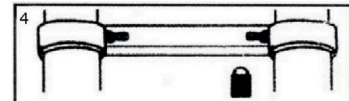
Telescopische ladder vereist zorgvuldige behandeling en onderhoud in overeenstemming met de volgende instructies.

## VERGRENDMECHANISME

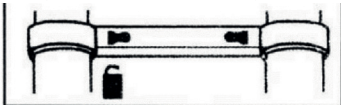
De telescopische ladder is uitgerust met een vergrendelingsmechanisme op elke trede, bestaande uit twee stalen borgpenen. Grendels klikken automatisch wanneer de ladder wordt uitgevouwen.

Elke grendelpen is verbonden met een grendelhendel (figuur 4), die twee functies vervult:

1. Indicatie van veilige blokkering van de uitgevouwen ladder, beide knoppen van de bevestigingsknop bevinden zich naast de trapgeleiders.



2. Wanneer de ladder is gevouwen, ontgrendelen de vergrendelingshendels automatisch het vergrendelingsmechanisme, wanneer elke sectie wordt gevouwen. Tussen de knoppen van de vergrendelingshendel van de zijhandtrap bevindt zich een opening en een plastic verbinding.

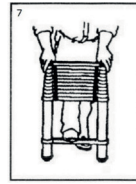


## ONTVOUWEN VAN DE LADDER

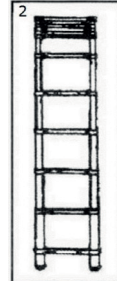
## Tot de volledige lengte

Om de telescopische ladder tot zijn volledige lengte te ontvouwen, doet u het volgende:

1. De ladder wordt tot de volledige lengte op een stevige en vlakke ondergrond ontvouwen. Bevestig de ladder tijdens het ontvouwen veilig door deze op de basis te drukken en uw voet op de onderste trede te plaatsen (figuur 7).



2. Ontvouw de ladder van boven af en neem de bovenste trede met beide handen. Ontvouw de bovenste sectie over de volledige lengte en ga dan verder met de volgende sectie. Controleer tegelijkertijd de staat van beide knoppen van de vergrendelingshendel (figuur 6A) naast de laddergeleiders. Zorg ervoor dat de ladder goed is vergrendeld.
3. Ga door met het ontvouwen van de secties tot de volledige lengte van de ladder (figuur 2).

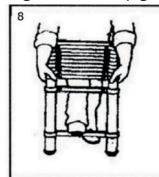


**▲ OPMERKING!** Controleer zorgvuldig of de vergrendelingshendels met de stopringen in de gesloten positie staan.

## Tot de tussenliggende lengte

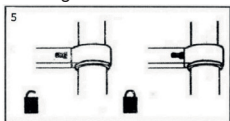
Om de telescopische ladder tot de tussenliggende lengte te ontvouwen, doet u het volgende:

1. De ladder wordt tot de tussenliggende lengte op een stevige en vlakke ondergrond ontvouwen. Bevestig de ladder tijdens het ontvouwen veilig door deze op de basis te drukken en uw voet op de onderste trede te plaatsen (figuur 7).
2. Ontvouw de ladder van onder af, deze met beide handen aan de derde trede te nemen (van onderaf meetend) en deze sectie tot zijn volledige lengte te leggen, omhoog te trekken (figuur 8).



3. Ga dan verder een sectie na de andere tot de vereiste lengte van de ladder.
4. Controleer beide knoppen van de vergrendelingshendel naast de laddergeleiders voor elke sectie

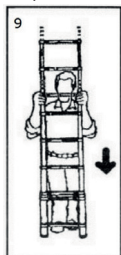
(figuur 5).. Zorg ervoor dat de ontvouwde ladder stevig is bevestigd.



#### Vouwen van de ladder

Om de ladder te vouwen, doet u het volgende:

1. Plaats de ladder in verticale positie. Pak met beide handen de plastic ringen vast, die de treden verbinden met de telescopische buizen (figuur 9).

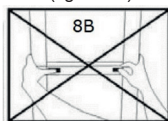


2. Druk met uw duim beide vergrendels in de richting van de trede (figuur 8a) zodat het segment loskomt (figuur 5).



3. Het segment en alle segmenten erboven beginnen in elkaar te treden. Ga door met de procedure totdat de ladder volledig is gevouwen.

**▲ OPMERKING!** Om vastlopen van de handen te voorkomen, plaats ze niet tussen de treden bij het vouwen van de ladder (figuur 8b).



#### Verminderen de werkklengte van de gevouwen ladder

Om de werkklengte van de reeds ontvouwde ladder te verminderen, vouwt u altijd eerst de ladder volledig (raadpleeg de punt "De ladder vouwen") en vervolgens ontvouwt u deze op de gewenste lengte (raadpleeg de punt "Ontvouwen van de ladder tot de tussenliggende lengte").

#### Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

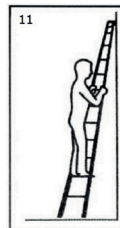
Om veiligheidsredenen is het noodzakelijk, met ladders voorzichtig en met gezond verstand om te gaan.

Met betrekking tot de telescopische ladder willen we ook aandacht aan het volgende besteden:

1. De ladder moet onder een hoek van 75 graden ten opzichte van de basis worden geïnstalleerd (figuur 10);



2. De ladder is ontworpen voor een maximale belasting van 150 kg (figuur 11);



3. De installatie van de ladder moet op een stevige en vlakke ondergrond worden uitgevoerd;
4. (4) Het is niet toegestaan om aan de bovenste trede te staan;
5. (5) De ladder moet met de standaardstap tussen de treden worden bediend (figuur 12);



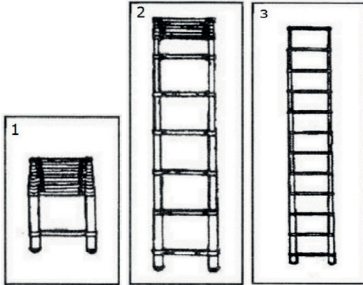
6. Sta het gebruik van trappen niet toe op plaatsen zoals met water gevulde kanalen, omdat dit de prestaties nadelig kan beïnvloeden, omdat water en vuil de buizen binnendringen;
7. Raak de ladder niet aan en behandel deze niet achteloos, omdat dit de buizen zal beschadigen, wat de telescopische functie nadelig zal beïnvloeden.;
8. Elke keer, vervoer de ladder in de opgevouwen toestand om de telescopische buizen tegen beschadiging te beschermen;
9. Hang de ladder niet aan de bovenste trede;
10. Ontvouw de ladder niet of gebruik deze niet, als de ladder in een omgekeerde positie is;
11. Het is niet toegestaan om met een ladder in een horizontale positie als een steun (op een trede) te werken of deze als een zaaggeiten te gebruiken.

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### BEVEZETÉS

A teleszkópos létra az egyéni konstrukciójának köszönhetően szétrakható összerakott állapotból (1. ábra) teljes hosszágig (3. ábra), illetve közbenső méretekig (2. ábra).



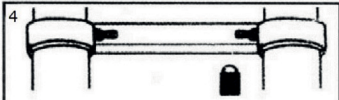
A teleszkópos létra óvatos kezelést igényel a következő utasításoknak megfelelően.

### RETESZELŐ MECHANIZMUS

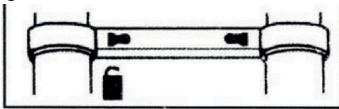
Teleszkópos létra minden szinten fel van szerelve reteszelő mechanizmussal, két rögzítő acél csapból áll. A reteszelők automatikusan lekapcsolódnak, amikor a létrát szétrakjuk.

Minden rögzítő csap össze van kötve a rögzítő karral (4. ábra), mely két funkciót teljesít:

1. Szétrakott létra megbízható blokkolásának jelölése, a rögzítő kar mindkét gombja a létra irányítói mellett van elhelyezve.



2. A létra összerakásánál a rögzítő karok automatikusan szétkapcsolják a reteszelő mechanizmust mindegyik szekció összerakásánál. Az oldalsó fok rögzítő karjának gombjai közt egy köz és műanyag csatlakoztatás van tervezve.

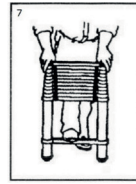


### A LÉTRA SZÉTRAKÁSA

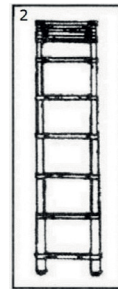
#### Teljes hosszra

A teleszkópos létra teljes hosszra történő szétrakásához hajtsa végre a következőket:

1. A létra teljes hosszra szétrakandó szilárd és sík felületen. A létra szétrakásánál biztosítsa annak megbízható rögzítését hozzá nyomva az alaphoz, helyezve a lábát az alsó fokra (7. ábra).



2. A létrát fentről kezdje szétrakni, mindkét kezével tartva a felső fokot. A felső szekciót rakja szét teljes hosszúra, ezek után folytassa a második szekciónál. Egyidejűleg ellenőrizze a rögzítő kar (6a. rajz) mindkét hangjának állapotát. Győződjön meg a létra megbízható rögzítéséről.
3. Folytassa a szekciónkénti szétrakást teljes hosszágig (2. ábra)

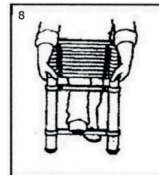


**▲ MEGJEGYZÉS!** Figyelmesen ellenőrizze, hogy a rögzítő karok zárt helyzetben vannak-e.

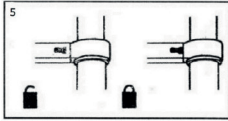
#### Közbenső hosszra

A teleszkópos létra közbenső hosszra történő kibontásához az alábbiak szerint járjon el:

1. A létrát egy közbenső hosszra kell helyezni szilárd és egyenletes felületen. Amikor kioldod, biztonságosan rögzítsd a létrát, nyomd le az aljzatra, és állítsd lábadat az alsó fokra (7. ábra).
2. Fektesse lefelé a létrát, vegye le a harmadik fokot mindkét kezével (alulról számolva), és ezt a részt teljes hosszában kibontva, felfelé húzza (8. ábra)



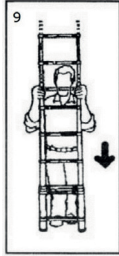
3. Folytassa az szekciónként a létra kívánt hosszúságára.
4. Figyelje a létra irányítója mellett elhelyezett rögzítő kar mindkét gombját minden szekció esetén (5. ábra). Győződjön meg róla, hogy a létrák megfelelően vannak rögzítve.



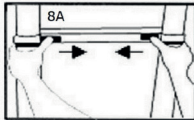
**A létra összecskukása**

A létra összecskukásához tegye a következőket:

1. Állítsa a létrát függőleges helyzetbe. Mindkét kezével fogja meg a műanyag gyűrűket, amelyek a lépcsőket a teleszkópos csövekhez csatlakoztatják (9. ábra).

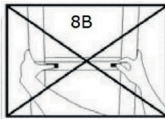


2. Hüvelykujjával tolja mindkét reteszelőt a fok irányába (8a. Ábra), hogy a szegmens kioldódjon (5. ábra).



3. A szegmens és a fenti feletti összes szegmens egymásba lép. Folytassa az eljárást, amíg a létra teljesen fel nem töltődik.

**▲ Megjegyzés!** A kéz beakadásának megakadályozása érdekében ne helyezze őket a lépcsők közé a létra felhalmozása során (8b. Ábra).



**A szétrakott létra munkahosszának csökkentése**

A már szétrakott létra munkahosszának csökkentése érdekében mindig először szerelje le teljesen a létrát (lásd a "Lépcső összecskukása" pontot), majd állítsa be a kívánt hosszúságra (lásd a "A létra szétrakása köz-belső hosszúságra" pontot).

**Figyelmeztetések és óvintézkedések**

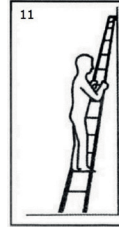
Biztonsági okokból gondosan és józanésszel kell kezelni a létrákat.

Ami a teleszkópos létrát illeti, a következőkre is figyelni kell:

1. A létrát az alaphoz 75 fokos szögben kell elhelyezni (10. ábra);



2. A létra 150 kg maximális terhelésre van tervezve (11. ábra);



3. A létra felállítását sík és szilárd felületen kell elvégezni;
4. Nem szabad a felső fokra állni;
5. A létrát szabványos fokkal kell működtetni (12. ábra)



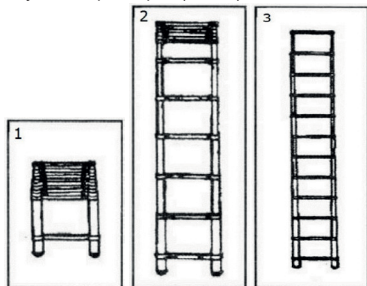
6. Ne használja a létrát olyan helyen, mint például, a vízzel töltött csatorna, mivel ez negatívan befolyásolhatja az üzemeltetést, mivel piszok és vízvezetékek kerülhetnek bele;
7. Ne tegye ki a létrát ütközésnek vagy durva kezelésnek, mivel ez károsíthatja a csöveket, ami hátrányosan befolyásolja a teleszkópos funkciót;
8. A teleszkópos csövek károsodás elleni védelme érdekében a létrát mindig összecskukott állapotban szállítsa;
9. A létrát nem szabad felfüggeszteni a felső fokról;
10. Ne rakja szét az összerakott létrát, illetve ne használja azt felfordított állapotban;
11. Vízszintes helyzetben nem lehet a létrával támaszként (a fokon), illetve bakként dolgozni.

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ВВЕДЕНИЕ

Телескопическая лестница за счет своей уникальной конструкции раскладывается из сложенного состояния (Рис. 1) до полной длины (Рис. 3) или промежуточных размеров (Рис. 2).



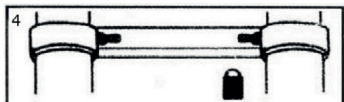
Телескопическая лестница требует аккуратного обращения и обслуживания в соответствии со следующими инструкциями.

## ЗАПИРАЮЩИЙ МЕХАНИЗМ

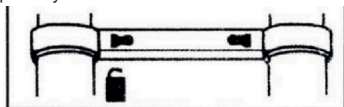
Телескопическая лестница оснащена запирающим механизмом на каждой ступени, состоящим из двух стальных стопорных штифтов. Блокираторы защелкиваются автоматически при раскладывании лестницы.

Каждый стопорный штифт соединен с фиксирующим рычагом (Рис. 4), который выполняет две функции:

1. Индикация надежной блокировки разложенной лестницы, обе кнопки фиксирующей ручки находятся рядом с направляющими лестницы.



2. При складывании лестницы фиксирующие рычаги расцепляют запирающий механизм автоматически при складывании каждой секции. Когда запирающий механизм разблокирован, между кнопками фиксирующей ручки имеется промежуток.

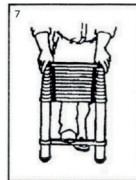


## РАСКЛАДЫВАНИЕ ЛЕСТНИЦЫ

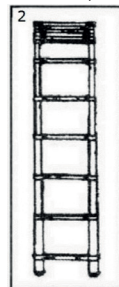
На полную длину

Для раскладывания телескопической лестницы на полную длину выполните следующее:

1. Лестница раскладывается на полную длину на прочной и ровной поверхности.
2. Раскладываете лестницу сверху, берясь за верхнюю ступень обеими руками. При раскладывании добейтесь надежной фиксации лестницы, прижав ее к основанию, поместив ногу на нижнюю ступень (Рис. 7).



3. Разложите верхнюю секцию на полную длину. Одновременно контролируйте заправление обеих кнопок фиксирующей ручки.
4. Продолжайте раскладывать по секциям до полной длины лестницы (Рис. 2)

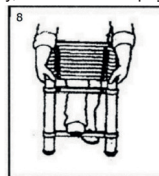


**▲ ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед тем, как забраться на лестницу, контролируйте ее устойчивость и заправление кнопок фиксирующей ручки.

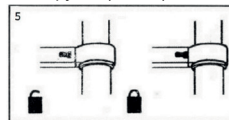
На промежуточную длину

Для раскладывания телескопической лестницы на промежуточную длину выполните следующее:

1. Лестница раскладывается на промежуточную длину на прочной и ровной поверхности.
2. Раскладываете лестницу снизу, берясь обеими руками.
3. Возьмите обеими руками за третью ступень (считая снизу) и раскладываете эту секцию на полную длину, вытягивая кверху (Рис. 8).



4. Разложив секцию на полную длину, проконтролируйте заправление кнопок фиксирующей ручки (Рис. 5).



5. Далее продолжайте по одной секции до требуемой длины лестницы.

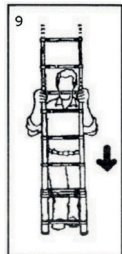


**▲ ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед тем, как забраться на лестницу, контролируйте ее устойчивость и заправление кнопок фиксирующей ручки.

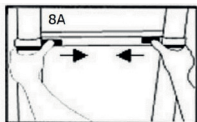
**Складывание лестницы**

Чтобы сложить лестницу, выполните следующее:

1. Установите лестницу в вертикальное положение.
2. Обеими руками возьмитесь за пластмассовые кольца, соединяющие ступени с телескопическими трубками (Рис. 9).

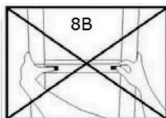


3. Большим пальцем нажмите на оба блокиратора в направлении ступени (Рис. 8А), чтобы обе кнопки разблокировались.



4. В результате ступени начнут входить друг в друга. Продолжайте процедуру до полного складывания лестницы.

**▲ ПРИМЕЧАНИЕ!** Чтобы не допустить защемление рук, не помещайте их между ступенями при складывании лестницы (Рис. 8В).



**Уменьшение рабочей длины разложенной лестницы**

Для уменьшения рабочей длины уже разложенной лестницы всегда сначала складывайте лестницу полностью (обратитесь к пункту «Складывание лестницы»), а затем раскладывайте на требуемую длину (обратитесь к пункту «Раскладывание лестницы на промежуточную длину»).

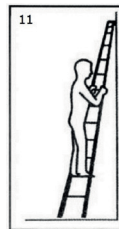
**Предостережения и меры предосторожности**

В целях безопасности с лестницами необходимо обращаться осторожно и со здравым смыслом. Касательно телескопической лестницы также хотим обратить внимание на следующее:

1. Лестница должна устанавливаться на угол 75 градусов относительно основания (Рис. 10).



2. Лестница рассчитана на максимальную нагрузку в 150 кг (Рис. 11).



3. Установку лестницы необходимо выполнять на ровную и прочную поверхность.
4. Не допускается становиться на верхнюю ступень.
5. Лестница должна эксплуатироваться со стандартным шагом между ступенями. Не оставляйте ступени не разложенными и не заблокированными должным образом (Рис. 12).



6. Не допускайте использования лестницы в таких местах как заполненные водой каналы, т. к. это может негативно сказаться на работоспособности ввиду попадания внутрь труб воды и грязи.
7. Не подвергайте лестницу ударам или грубому обращению, т. к. это приведет к повреждению труб, что негативно скажется на телескопической функции;
8. Всякий раз транспортируйте лестницу в сложенном состоянии, чтобы защитить телескопические трубы от повреждений.
9. Не допускается подвешивание лестницы за верхнюю ступень.
10. Не раскладывайте, не складывайте или не используйте лестницу в перевернутом состоянии.
11. Не допускается работать с лестницей в горизонтальном положении в качестве опоры (на ступени) или пильных козлов.

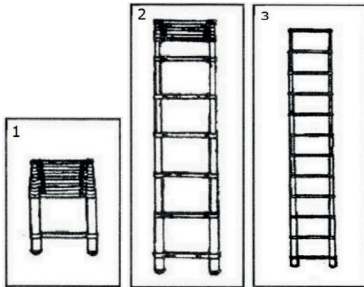


PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## WSTĘP

Drabina teleskopowa, ze względu na swoją unikalną konstrukcję, rozkłada się ze stanu złożonego (Rysunek 1) na pełną długość (Rysunek 3) lub wymiaru pośredniego (Rysunek 2).



Drabina teleskopowa wymaga starannego obchodzenia się i konserwacji zgodnie z poniższymi instrukcjami.

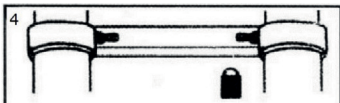
## MECHANIZM BLOKUJĄCY

Drabina teleskopowa wyposażona jest w mechanizm blokujący na każdym stopniu, składający się z dwóch stalowych kołków blokujących.

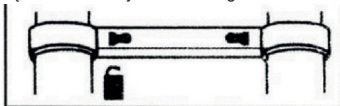
Blokady automatycznie się zatrzaszkują podczas rozłożenia drabiny.

Każdy sworzeń blokujący jest połączony z dźwignią blokującą (Rysunek 4), która spełnia dwie funkcje:

1. Wskazanie na bezpieczne zablokowanie rozłożonej drabiny, oba przyciski pokrętła blokującego znajdują się obok prowadnic drabiny.



2. Podczas składania drabiny dźwignie blokujące automatycznie zwalnają mechanizm blokujący przy złożeniu każdej sekcji. Pomiędzy przyciskami mocującego uchwyty przy bocznym stopniu znajduje się szczelina i połączenie z tworzywa sztucznego.

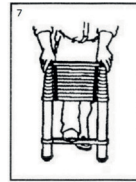


## ROZKŁADANIE SCHODÓW

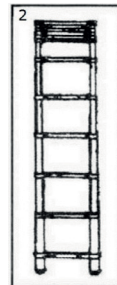
## Na pełną długość

Aby rozłożyć drabinę teleskopową na całą jej długość, wykonaj następujące czynności:

1. Rozkładaj drabinę na całą jej długość na twardej i równej powierzchni. Podczas rozkładania trwale zamocuj drabinę, dociskając ją do podstawy, kładąc stopę na dolnym stopniu (Rysunek 7).



2. Rozkładaj drabinę od góry, trzymając się za górny stopień obiema rękoma. Rozłóż górną część na pełną długość, a następnie przejdź do następnej części. Jednocześnie monitoruj stan obu przycisków pokrętła mocującego (Rysunek 6A) przy prowadnicach drabiny. Upewnij się, że drabina jest bezpiecznie zamknięta.
3. Kontynuuj rozkładanie części do pełnej długości drabiny (Rysunek 2)

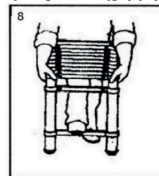


**▲ UWAGA!** Dokładnie sprawdź, czy dźwignie blokujące z pierścieniami oporowymi znajdują się w pozycji zamkniętej.

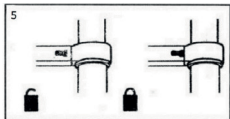
## Na długość pośrednią

Aby rozłożyć drabinę teleskopową na długość pośrednią, wykonaj następujące czynności:

1. Rozkładaj drabinę na długość pośrednią na twardej i równej powierzchni. Podczas rozkładania zamocuj drabinę, dociskając ją do podstawy, kładąc stopę na dolnym stopniu (Rysunek 7).
2. Rozkładaj drabinę od dołu, trzymając się za trzeci stopień obiema rękoma (licząc od dołu) i rozkładając tę sekcję na pełną długość, ciągnąc ją w górę (Rys. 8).



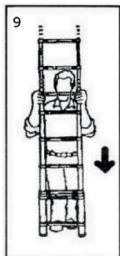
3. Powtarzaj te czynności w stosunku do każdej sekcji do wymaganej długości drabiny.
4. Monitoruj oba przyciski pokrętła stopni przy prowadnicach drabinkowych dla każdej sekcji (Rysunek 5). Upewnij się, że rozłożona drabina są pewnie zamocowane.



### Składane drabiny

Aby złożyć drabinę, wykonaj następujące czynności:

1. Ustaw drabinę w pozycji pionowej. Obiema rękoma chwyć plastikowe pierścienie łączące stopnie z teleskopowymi rurami (Rysunek 9).

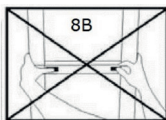


2. Za pomocą kciuków naciśnij oba bloki w kierunku stopni (Rysunek 8a), tak aby segment się zwolnił (Rysunek 5).



3. Segment i wszystkie segmenty nad nim zaczną się nawzajem wchodzić. Kontynuuj procedurę, aż drabina zostanie całkowicie złożona.

**⚠ UWAGA!** Aby uniknąć przyszczyknięcia rąk, nie umieszczaj ich między stopniami podczas składania drabiny (Rysunek 8b).



### Zmniejszenie długości roboczej złożonej drabiny

Aby zmniejszyć długość roboczą już rozłożonej drabiny, zawsze najpierw całkowicie złóż drabinę (patrz pozycja "Składanie drabiny"), a następnie rozłóż ją na żądaną długość (patrz "Rozkładanie drabiny na długość pośrednią").

### Ostrzeżenia i środki ostrożności

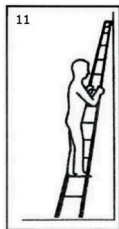
Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest ostrożne i rozsądnie obchodzić się z drabinami.

Jeśli chodzi o drabinę teleskopową, chcemy również zwrócić uwagę na:

1. Drabina powinna być zainstalowana pod kątem 75 stopni od podstawy (Rysunek 10);



2. Drabina jest zaprojektowana dla maksymalnego obciążenia 150 kg (rysunek 11);



3. Instalacja drabiny musi być przeprowadzona na płaskiej i trwałej powierzchni;
4. Nie wolno wchodzić na wyższy poziom;
5. Drabina musi być używana ze standardowym krokiem pomiędzy stopniami (rys. 12);



6. Nie dopuszczaj do korzystania ze schodów w miejscach takich jak kanały wypełnione wodą, ponieważ może to niekorzystnie wpływać na wydajność drabiny z powodu dostania się wody i brudu do rur;
7. Nie narażaj schodów na uderzenia lub nieostrożne obchodzenie się z nimi, ponieważ spowoduje to uszkodzenie rur, co negatywnie wpłynie na działanie teleskopu;
8. Zawsze transportuj drabinę w złożonym stanie, aby chronić teleskopową rurę przed uszkodzeniem;
9. Nie wolno podwieszać drabiny na najwyższym stopniu;
10. Nie rozkładaj się złożoną drabinę i nie używaj drabiny w odwróconym stanie;
11. Nie wolno używać drabiny w pozycji poziomej jako podparcia (na schodach) lub stojaku.

**www.jbmcamp.com**

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
28821 Coslada (Madrid)  
jbm@jbmcamp.com  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437

**52149**

**JBM**<sup>®</sup>